

BUFFALO GYEREK TÁNCA

Észak Montagna
és India ösvényein,
mégis a feketelábúakig
terjed egy kultúra.

Kanada ellenségei
a sziúk, a krik és varjú
indiánok voltak.

A legszínesebb korszakát
ismétlő tanuja te voltál!
„Mokakit ki akkamimat!”
„Legyetek bölcsek és kitartók!”
Egy indián közmondás visszaidéz
kedves Baktay, és ezt most
megköszönöm neked.

HUSZONHAT LÓVAL

A szarvas
mélybarna
szeme,
kedves
tekintete,
elbűvölte
a fiatalembert.
Vörösbőrű volt.
Olykor a Kaitól*
elzöldült,
Ringó fehér
barátjával együtt.
Kilenc mosolyban
a sziklarajzok között,
egy navajó
rezervátumban
őrzi az ősi fények
között, a civilizáció
felfokozott tévedéseit,
a fehérember haladását
a semmibe.

*Kai= talán fűzfa gyökere navajó nyelven

MORE!

84

Rai*, ha megérted!
Kanadából visszajöttök
kedves szomszédaim
-a földszinten.
Cebuano* nyelven is
beszélhetnének,
de nem,
mert mai átok,
és nem török!
Baró*, mert ez is a
történelmünk része.

Te bibas*? Érted?
Mindegy!
Csumizom a kamatyoló
kolompár* luvnyádat*
odalent.
-a földszinten!

Morel* itt mindenki.
Nyikhaj*, purdé*, puró*
akár sukár*, akár nem!
Sunázik itt mindenki!
Usgyí, nem kell a vaker,
most menjetek,
és legyetek more*
máshol.

* cebuano = fülöp-szigeteki nyelvjárás

*rai = király

*baró = jó, helyes

*bibas = cigány csúfondáros megszólításban

*csumi = csók

*kolompár = cigány

*luvnya = prosti

*morel = dörzsölt

*nyikhaj = felelőtlen

*purdé = gyerek

*puró = öreg

*sukár = szép, csinos

*sunázik = hallgat

*more = barát

A többi szó majdnem teljesen beolvadt a magyar nyelvbe